**Ενότητα 2**

**Μετάφραση**

***Το τέχνασμα του Θεμιστοκλή***

Όταν όμως ο εχθρικός στόλος, πλησιάζοντας στην Αττική από την πλευρά του Φαλήρου, απέκλεισε τις γύρω παραλίες, οι Πελοποννήσιοι φοβισμένοι σκέπτονταν πάλι να αποπλεύσουν για τον Ισθμό της Κορίνθου. Ενώ, λοιπόν, έτσι είχε η κατάσταση, ο Θεμιστοκλής σκέφτηκε και κατέστρωσε το σχέδιο με τον Σίκιννο. Ήταν ο Σίκιννος Πέρσης στην καταγωγή, αιχμάλωτος, φιλικός στον Θεμιστοκλή και παιδαγωγός των παιδιών του. Αυτόν, λοιπόν, στέλνει κρυφά προς τον Ξέρξη, αφού τον προέτρεψε να πει ότι ο Θεμιστοκλής, ο στρατηγός των Αθηναίων, παίρνοντας το μέρος του βασιλιά, του στέλνει πρώτος την πληροφορία ότι οι Έλληνες προσπαθούν να ξεφύγουν. Και τον συμβουλεύει να τους επιτεθεί, ενώ βρίσκονται σε σύγχυση χωρίς το πεζικό, και να εξοντώσει τη ναυτική τους δύναμη. Ο Ξέρξης, επειδή δέχτηκε αυτά πιστεύοντας ότι είχαν λεχθεί με φιλική διάθεση, ευχαριστήθηκε και αμέσως έδωσε διαταγή στους κυβερνήτες των πλοίων, αφού αποπλεύσουν με διακόσια πλοία, να περικυκλώσουν τα νησιά, για να μην ξεφύγει κανείς από τους εχθρούς.

**Ερμηνευτικά σχόλια**

Το απόσπασμα προέρχεται από το έργο του Πλουτάρχου, *Βίοι Παράλληλοι* και συγκεκριμένα από τον Βίο του μεγάλου Αθηναίου στρατηγού, του Θεμιστοκλή. Το έργο αυτό (*Βίοι Παράλληλοι*) είναι μια συλλογή από 50 βιογραφίες σημαντικών ανδρών, Ελλήνων και Ρωμαίων, που διέπρεψαν ως στρατιωτικοί, πολιτικοί, ρήτορες. Στο απόσπασμα του βιβλίου γίνεται λόγος για το τέχνασμα που εφάρμοσε ο Θεμιστοκλής, προκειμένου η αναμέτρηση περσικού και ελληνικού στόλου να δοθεί τελικά στη Σαλαμίνα. Είχε προηγηθεί το συμβούλιο των Ελλήνων ναυάρχων, όπου είχε επικρατήσει η άποψη του Σπαρτιάτη Ευρυβιάδη, ο οποίος εκπροσωπώντας τους Πελοποννήσιους είχε προτείνει ως καταλληλότερο μέρος για τη διεξαγωγή της ναυμαχίας τον Ισθμό της Κορίνθου.

Βρισκόμαστε στο 480 π.Χ, οπότε και ο Ξέρξης με πολυάριθμη δύναμη στρατού και στόλου εκστρατεύει κατά της Ελλάδας. Οι Πέρσες καταλαμβάνουν την ερημωμένη πόλη της Αθήνας (οι κάτοικοι της την είχαν εγκαταλείψει πριν την περσική επίθεση). Με ισχυρές ναυτικές δυνάμεις οι Πέρσες έχουν αποκλείσει τις παραλίες της Αττικής και βρίσκονται στον Σαρωνικό. Οι Πελοποννήσιοι με ναύαρχο τον Ευρυβιάδη θεωρούν ότι αν ναυμαχήσουν στη Σαλαμίνα, ο περσικός στόλος λόγω της αριθμητικής του υπεροχής, θα περικυκλώσει τον ελληνικό. Άλλωστε, οι Έλληνες δεν είχαν και την επαρκή στήριξη του πεζικού. Για αυτό, (οι Πελοποννήσιοι) προέκριναν τη λύση του Ισθμού. Ο Θεμιστοκλής, όμως, έχει αντιληφθεί ότι τα στενά της Σαλαμίνας παρέχουν πλεονέκτημα στον ελληνικό στόλο, αφού τα δυσκίνητα και μεγάλα περσικά πλοία δεν μπορούν να ελιχθούν στα στενά. Για να εξαναγκάσει, λοιπόν, τους Πελοποννήσιους να ναυμαχήσουν στη Σαλαμίνα καταφεύγει σε τέχνασμα με τη βοήθεια του Σίκιννου, ενός δούλου του, ο οποίος αν και Πέρσης, ήταν της εμπιστοσύνης του. Τον στέλνει, λοιπόν, κρυφά στον Ξέρξη να του μεταφέρει ένα ψεύτικο μήνυμα. Τον ενημέρωνε, λοιπόν, ότι οι Έλληνες πανικοβλημένοι λόγω της υπεροχής του περσικού στόλου και της ανεπάρκειας πεζικού ετοιμάζονταν να αποχωρήσουν. Ο Ξέρξης αποδεικνύεται εύπιστος, καθώς πιστεύει ότι ο Θεμιστοκλής έχει πάρει το μέρος του και για αυτό του δίνει αυτή την πληροφορία. Έτσι, διατάζει άμεση επίθεση στη Σαλαμίνα. Με αυτόν τον τρόπο, ο Θεμιστοκλής κατάφερε να φέρει τους Έλληνες προ τετελεσμένων γεγονότων και η ναυμαχία να διεξαχθεί στη Σαλαμίνα με τη νικηφόρα για τον ελληνικό στόλο έκβαση της.

Ο Θεμιστοκλής παρουσιάζεται ιδιαίτερα εύστροφος, αποφασιστικός, με ορθή κρίση και σωστή εκτίμηση των δεδομένων. Δε διστάζει να χρησιμοποιήσει και δόλο προκειμένου να εξαναγκάσει τους Έλληνες να ναυμαχήσουν στη Σαλαμίνα. Εκ του αποτελέσματος κρινόμενη, η απόφαση του ήταν σωστή. Σε αντίθεση με τον Αθηναίο στρατηγό, ο Πέρσης βασιλιάς αναδεικνύεται αφελής, εύπιστος με αρνητικά για τον στόλο του αποτελέσματα.